

Muzeum Ziemi Lubuskiej w Zielonej Górze

Muzeum Ziemi Lubuskiej jest jedną z najstarszych instytucji muzealnych na Ziemi Lubuskiej, a swoje początki ma w niemieckim Heimatmuseum założonym w 1922 roku. Zbiory Muzeum liczą ponad 17 tysięcy obiektów i zgromadzone są w działach: sztuki dawnej, sztuki współczesnej, historycznym oraz winiarskim. Ten ostatni jest jedynym tego typu działem w Polsce. Muzeum, obok licznych wystaw czasowych, prezentuje także wystawy stałe, m. in.: Muzeum Wina – prezentujące historię winiarstwa w regionie oraz Muzeum Dawnych Tortur, gdzie ukazano stosowanie prawa karnego ze szczególnym uwzględnieniem procesów czarownic. Historię miasta poznać można na ekspozycji Muzeum Zielonej Góry. Sztuka prezentowana jest na Galerii Sztuki Sakralnej, Galerii Tadeusza Kuntze, Galerii Mariana Kruczka, Galerii Witraży oraz na Sali Zegarowej.

Museum des Lebuser Landes in Zielona Góra

Das Museum des Lebuser Landes ist eines der ältesten Museen im Lebuser Land und nahm seinen Anfang im deutschen 1922 gegründeten Heimatmuseum. Die Sammlungen umfassen über 17 Tausend Exponate, die in den Abteilungen Alte Kunst, Gegenwärtige Kunst, Geschichte sowie Weinbau und Weinerzeugung, präsentiert werden. Die letztgenannte Abteilung ist einmalig in ganz Polen. Neben den zahlreichen temporären Ausstellungen bietet das Museum auch Dauerausstellungen an, unter anderem die Ausstellungen „Weinmuseum“ mit der Weinbaugeschichte in der Region und „Foltermuseum“ mit der Präsentation der Strafrechtsanwendung während der Hexenprozesse. Darüber hinaus kann in der Ausstellung „Museum von Zielona Góra“ die Geschichte der Stadt erkundet werden. Die Kunst wird in den Galerien präsentiert, und zwar in der Galerie für Sakrale Kunst, in der Galerie von Tadeusz Kuntze, in der Galerie von Marian Kruczek, in der Galerie für Glasmalerei und im Uhrensaal.

Muzeum Ziemi Lubuskiej / Museum des Lebuser Landes
al. Niepodległości 15, PL-65-048 Zielona Góra
tel. +48 68 327 23 45, 325 71 81 / fax +48 68 324 65 61
www.zgora.pl/muzeum / e-mail: muzeum@man.zgora.pl

Godziny i dni otwarcia / Öffnungszeiten:
1 VI - 30 IX
Środy / Mittwochs: 12.00 Uhr – 19.00 Uhr
Czwartki, Piątki / Donnerstags, Freitags: 11.00 Uhr – 17.00 Uhr
Soboty, Niedziele / Sonnabends, Sonntags: 11.00 Uhr – 16.00 Uhr
1 X – 31 V
Środy, Czwartki, Piątki / Mittwochs, Donnerstags, Freitags: 11.00 Uhr – 17.00 Uhr
Soboty / Sonnabends: 10.00 Uhr – 15.00 Uhr
Niedziele / Sonntags: 10.00 Uhr – 16.00 Uhr
Ceny biletów / Eintrittspreise:
Normalny / Normal – 6 zł
Ulgowy (młodzież szkolna, studenci, emeryci, osoby w grupie) / Ermäßigt (Schüler, Studenten, Rentner, organisierte Gruppen) – 3 zł
Opłata za wykonywanie zdjęć pamiątkowych / Fotografieren - 5 zł
Opłata za przewodnika w j. polskim / Geführte Besichtigung in Polnisch - 30 zł od grupy / pro Gruppe
Opłata za przewodnika w j. niemieckim / Geführte Besichtigung in Deutsch - 40 zł od grupy / pro Gruppe
W soboty wstęp wolny na ekspozycje stałe. / Sonnabends Eintritt frei für Dauerausstellungen.



Muzeum Etnograficzne

Muzeum Etnograficzne jako jedyna instytucja muzealna typu skansenowskiego w środkowej części polsko-niemieckiego pogranicza, prezentuje kulturę ludową tego obszaru podkreślając jego specyfikę. Na obszarze 13 ha, w naturalny krajobraz przyrodniczy, zostały wkomponowane różne obiekty budownictwa wiejskiego z zachodniej Wielkopolski, Dolnego Śląska, wschodnich Łużyc, obszaru środkowo-lubuskiego i historycznej Bukowiny. Muzeum jest organizatorem wielu ciekawych wystaw, imprez plenerowych takich jak: Kaziuki, Święto Miodu, Żniwowanie, Wykopki, Majówka, Targi Końskie.

Ethnografisches Freilichtmuseum

Das Ethnografische Museum in Ochla präsentiert, als einziges Freilichtmuseum in mittlerem Teil des deutsch-polnischen Grenzgebiets, die Gesamtheit der Volkskultur dieses Gebiets und hebt seine Spezifik hervor. Auf der Fläche von 13 ha, in der Naturlandschaft, liegen verschiedene Objekte des Landbaus aus den Gebieten von Großpolen, Niederschlesien, Ostlausitz, Lubuskie Mittelland und aus der historischen Region Bukowina. Das Museum organisiert viele interessante Ausstellungen, Veranstaltungen im Freien z.B. Casimirstage, Honigfest, Getreide -und Kartoffelernte, Maitag, Pferdemarkt.

Muzeum Etnograficzne / Ethnografisches Freilichtmuseum
ul. Muzealna 5, PL - 66-006 Ochla
tel. +48 68 321 15 91 / (centrala, Zentrale)
tel./fax +48 68 321 14 73 / tel. +48 68 321 11 93
(dział oświatowy, Bildungsabteilung)
www.muzeum-etnog.zielman.pl / e-mail: me-ochla@zielman.pl

Godziny i dni otwarcia / Öffnungszeiten:
Wtorek - Niedziela / Dienstag - Sonntag
Maj - Wrzesień / Mai – September:
10.00 Uhr - 17.00 Uhr
Październik-Kwiecień / Oktober-April:
10.00 Uhr - 15.00 Uhr
Poniedziałki nieczynne / Montags - geschlossen
Ceny biletów / Eintrittspreise:
Bilet spacerowy / Spaziergang-Karte - 1 zł
Zwiedzanie chat i wystaw / Besichtigung der Bauernhäuser und Ausstellungen
Normalny / Erwachsene - 8 zł
Ulgowy / Ermäßigt - 5 zł
Bilet rodzinny (2 + 2) / Familienkarte (2+2) - 18 zł
Dojazd autobusem MZK nr 27 (kierunek Ochla) / Erreichbar mit dem Stadtlinienbus Nr. 27 (Richtung Ochla)

M U Z E A
ZIELONA GÓRA
ZIELONA GÓRA
M U Z E A
M U S E E N



Muzeum Archeologiczne

Muzeum od ponad dwudziestu lat mieści się w dawnym pałacu rodu Kietliczów, zbudowanym w stylu renesansowym na początku XVII w. Wśród ekspozycji stałych wyróżnia się wystawa poświęcona badaniom na grodzisku kultury łużyckiej w Wicinie. Prezentowana jest tu ceramika, narzędzia pracy, przedmioty związane z kultem oraz biżuteria. Na szczególną uwagę zasługuje kopia słynnego skarbu scytyjskiego. Okres najstarszy ilustruje ekspozycja "Łowcy i rolnicy epoki kamienia na Środkowym Nadodrzu" (11000-1800 lat p.n.e.). W pozostałych salach znajdują się przedmioty z okresu lateńskiego (IV - I p.n.e.), rzymskiego (I - IV n.e.) oraz wczesnego i późnego średniowiecza.

Archäologisches Museum

Das Museum befindet sich seit über zwanzig Jahren in dem im Renaissancestil zu Beginn des 17. Jahrhunderts erbauten ehemaligen Palast der Familie Kietlicz. Unter den Dauerausstellungen zeichnet sich die Ausstellung für Forschung der Stätten der Lausitzer Kultur in Wicina aus. Es werden hier Keramik, Arbeitswerkzeuge, Kultgegenstände und Schmuck ausgestellt. Besonders sehenswert ist die Kopie des berühmten skythischen Schatzes. Die älteste Periode illustriert die Exposition "Jäger und Bauer auf dem Mittelodra-Gebiet". (11000-1800 v.Chr.). In anderen Ausstellungsräumen befinden sich Gegenstände aus der La-Tene-Zeit (4. - 1. Jh. v. Chr.), aus der römischen Zeit (1. - 4. Jh. n. Chr.), sowie auch aus dem Früh - und Spätmittelalter.

Muzeum Archeologiczne Środkowego Nadodrza/
Archäologisches Museum des Mitteloderlandes
ul. Długa 27, PL - 66-008 Świdnica, tel./fax +48 68 327 31 13
www.muzeum-swidnica.org / e-mail: oswiata@muzeum-swidnica.pl

Godziny i dni otwarcia / Öffnungszeiten:
Wtorek - Piątek / Di - Fr: 9.00 Uhr - 15.00 Uhr
Sobota, Niedziela, Święta / Sa, So, Feiertage:
10.00 Uhr - 16.00 Uhr
W poniedziałki nieczynne / Montags geschlossen
Ceny biletów / Eintrittspreise:
Normalny / Erwachsene - 5 zł
Ulgowy / Ermäßigt - 3 zł
Przewodnik / Führung - 15 zł
Ognisko / Lagerfeuer - 20 zł
Dojazd autobusem MZK linia 28 / Erreichbar mit dem Stadtlinienbus - Nr. 28



Lubuskie Muzeum Wojskowe
w Zielonej Górze z siedzibą w Drzonowie

Zbiory Lubuskiego Muzeum Wojskowego liczą ponad kilka tysięcy eksponatów związanych z historią wojskowości powszechnej i polskiej. Warte zobaczenia są dwie czołowe w skali kraju kolekcje: ciężkiego sprzętu wojskowego oraz kolekcja lotnicza. Zbiory ciężkiego sprzętu wojskowego oraz samoloty i śmigłowce ekspozycyjne są na terenie 4-hektarowego parku krajobrazowego, a także w pawilonie ekspozycyjnym o powierzchni 600 m². Szczególną atrakcją stanowi plenerowy mini-skansen fortyfikacyjny prezentujący polską, radziecką i niemiecką szkołę inżynierii wojskowej. W XIX-wiecznym pałacu znajdują się ekspozycje stałe: „Dawna Broń”, „Wojsko Polskie 1914-1945”, „Polskie Kobiety-Zołnierze”, „Wojsko Polskie po 1945 r.”, „Gabinet Myśliwski”, jak i też okolicznościowe wystawy czasowe.

Lebuser Militärmuseum
in Zielona Góra mit Sitz in Drzonów

Die Sammlungen des Lebuser Militärmuseums umfassen mehrere tausend Exponate, die mit der Geschichte des allgemeinen und polnischen Militärwesens verbunden sind. Sehenswert sind zwei landesweit einmalige Sammlungen, und zwar die Sammlung der militärischen Großgeräte und die Sammlung der Flugzeuge. Die Sammlung der militärischen Großgeräte sowie die Flugzeuge und Hubschrauber sind auf dem Gelände des 4ha großen Landschaftsparks und im Ausstellungs-pavillon mit einer Fläche von 600 m². Eine besondere Attraktion ist ein Mini-Park der Befestigungsanlagen, in dem die polnische, sowjetische und deutsche Schule der Militärtechnik präsentiert werden. In einem Palais aus dem 19. Jh. sind folgende Dauerausstellungen untergebracht: „Alte Waffen“, Polnisches Militär 1914 – 1945“, Polnische Soldatinnen“, Polnisches Militär nach 1945“ und die Ausstellung „Das Jagdkabinett“. Darüber hinaus werden hier temporäre Ausstellungen angeboten.

Lubuskie Muzeum Wojskowe/Lebuser Militärmuseum
Drzonów 54, PL- 66-008 Świdnica
tel. +48 68 321 18 56 / tel./ fax +48 68 321 18 29
www.lubuskie-military-museum.pl / e-mail: lmwdrzonow@xl.wp.pl

Godziny i dni otwarcia / Öffnungszeiten:
Sezon zimowy / Winterzeit: środa – piątek / Mittwoch – Freitag: 8.30 Uhr–15.30 Uhr niedziela / Sonntag - 10.00 Uhr – 15.00 Uhr
Sezon letni / Sommerzeit: wtorek – piątek / Dienstag – Freitag: 8.30 Uhr–16.00 Uhr sobota – niedziela / Sonnabend – Sonntag: 10.00 Uhr – 16.00 Uhr
Ceny biletów / Eintrittspreise:
Normalny / Normal – 8 zł; ulgowy / Ermäßigt – 6 zł
Grupy zorganizowane / Organisierte Gruppen – 5 zł
Wstęp do pawilonu ekspozycyjnego / Eintritt Ausstellungspavillon – 3 zł / Przewodnik w budynku (j. polski, angielski, niemiecki) / Geführte Besichtigung im Palais (in Polnisch, Englisch oder Deutsch) – 40 zł
Fotografowanie/ Fotografieren – 10 zł
Oferta dodatkowa / Sonderangebot:
Organizacja ogniska / Lagerfeuer – 40 zł
Przejazd BTR-152, tylko w sezonie letnim (min. 10 osób) / Fahrt mit dem BTR-152, nur in der Sommerzeit (min. 10 Personen) – Kinder – dzieci 3 zł; dorośli / Erwachsene – 5 zł
Organizujemy bankiety i zakładowe imprezy integracyjne. Wir organisieren Abendempfänge und Firmenfeste.



Muzeum Polskiej Wełny

Muzeum zlokalizowane jest w Galerii Handlowej "Focus Mall" przy ul. Wrocławskiej, w pięknych, zabytkowych pomieszczeniach pofabrycznych. Ekspozycja prezentuje historię największych niegdyś zielonogórskich zakładów włókienniczych na przestrzeni wieków.

Museum der Wollenfabrik „Polska Wełna”

Das Museum ist im Einkaufszentrum „Focus Mall” in der ul. Wroclawska, in den schönen historischen Fabrikhallen untergebracht. Die Ausstellung präsentiert die Geschichte des einst größten Textilbetriebes der Stadt.



Muzeum Polskiej Wełny / Museum der Wollenfabrik "Polska Wełna"
ul. Wroclawska 17 (Focus Mall), PL -65-001 Zielona Góra

Godziny i dni otwarcia / Öffnungszeiten:

Poniedziałek-Piątek / Montag-Freitag:

16.00 Uhr - 19.00 Uhr

Sobota- Niedziela / Sonnabend – Sonntag:

14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Możliwe także zwiedzanie części wystawy w godzinach otwarcia Focus Mall tj. poniedziałek - niedziela: 9.00-21.00 / Die Besichtigung eines Teils der Ausstellung ist auch in den Öffnungszeiten des Einkaufszentrums Focus Mall, d.h. Montag-Sonntag 9:00 Uhr - 21:00 Uhr, möglich.



ZIELONA GÓRA
MUZEA
MUSEEN

Muzeum Książki Środkowego Nadodrza

Muzeum mieści się na ostatnim piętrze Wojewódzkiej i Miejskiej Biblioteki Publicznej. Zbiory obejmują chronologicznie dzieje polskiej książki i bibliotek na obszarze Dolnego Śląska i Ziemi Lubuskiej od XI wieku do roku 1947, a także wzajemne oddziaływanie kultur polskiej i niemieckiej w tym regionie. Wśród prezentowanych eksponatów znajduje się wiele rzadkich druków, interesujących rękopisów i dokumentów.

Buchmuseum des Mittelodergebietes

Das Museum befindet sich im letzten Stock der Öffentlichen Wojewodschafts - und Stadtbibliothek. Die Sammlung umfasst chronologisch die Geschichte der Bücher und Bibliotheken in Niederschlesien und im Lebuser Land seit dem 11. Jh. bis zum Jahre 1947 sowie die gegenseitigen Einflüsse der deutschen und polnischen Kultur in dieser Region. Unter den Exponaten werden zahlreiche seltene Drucke, interessante Handschriften und Dokumente präsentiert.

Muzeum Książki Środkowego Nadodrza / Buchmuseum des Mittelodergebietes
Wojewódzka i Miejska Biblioteka Publiczna
al. Wojska Polskiego 9 / PL -65-077 Zielona Góra
tel. + 48 68 326 06 06 / tel. + 48 68 45 32 606



Przydatne informacje / Nützliche Informationen /

Zielonogórskie Centrum Informacji i Promocji Turystyki
Zentrum für Information und Tourismusförderung Zielona Góra
ul. Kupiecka 15, PL-65-426 Zielona Góra
tel. / fax +48 68 323 22 22
turystyka@zielona-gora.pl , www.zielona-gora.pl
czynne/geöffnet: pon. - pt./Mon - Fr 9.00 Uhr - 17.00 Uhr
Filia w Palmiarni - Filiale im Palmenhaus
ul. Wroclawska 12a, PL - 65-427 Zielona Góra
czynne/geöffnet: wt.- sob. /Di - Fri 10.00 Uhr - 18.00 Uhr

Palmiarnia - Palmenhaus
ul. Wroclawska 12a, PL- 65-427 Zielona Góra,
tel. +48 68 478 45 50, fax. +48 68 478 45 50
palmiarnia@palmiarnia.zgora.pl , www.palmiarnia.zgora.pl

Dworzec PKP - Bahnhof
ul. Dworcowa 32c , PL- 65-033 Zielona Góra,
tel. +48 22 19 436 (Informacja - Auskunft)
www.rozklad.pkp.pl

Dworzec Autobusowy PKS - Busbahnhof von PKS
ul. Dworcowa 27, PL- 65-001 Zielona Góra,
tel. +48 68 322 04 20 (Informacja - Auskunft)
www.pks.zgora.pl

Telefon alarmowy – Notruf 112

Wydawca/Herausgeber:

Urząd Miasta Zielona Góra, ul. Podgórna 22, PL- 65-424 Zielona Góra,
tel. +48 68 45 64 100, fax +48 68 45 64 155
www.zielona-gora.pl , urazdmiasta@um.zielona-gora.pl
Koncepcja/Impressum: www.djczeslaf.pl
Fotografie/Fotos: zbiory opisanych muzeów, Ewa Duma/Sammlungen
der beschriebenen Museen, Ewa Duma
Tłumaczenie/Übersetzung: Jerzy Bielerzewski
Wydanie 6. Auflage – marzec 2010 -
Wszelkie prawa zastrzeżone/Alle Rechte vorbehalten.

Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do wydania tej broszury.
Wir bedanken uns bei allen, die zur Herausgabe dieser Broschüre beigetragen haben.



ZIELONA GÓRA
MUZEA
MUSEEN

www.zielona-gora.pl

